

DETERMINAZIONE N. 15 / 2018

DETERMINAZIONE A CONTRARRE

ai sensi dell'art. 32, comma 2 del d.lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e succ. mod. ed integr. per il SERVIZIO DI INTERPRETARIATO PER LA VISITA STUDIO IN DANIMARCA NELL'AMBITO DEL PROGETTO "SALUTE – ZDRAVSTVO - COSTRUZIONE DI UN NETWORK DI SERVIZI SANITARI TRANSFRONTALIERI" (CUP: B87H17000300007 - CIG: Z862303501) COFINANZIATO DAL "PROGRAMMA DI COOPERAZIONE TERRITORIALE INTERREG V-A ITALIA-SLOVENIA 2014-2020"

IL DIRETTORE

Premesso che

il GECT GO è stato istituito ai sensi del regolamento (CE) n. 1082/2006 del Parlamento europeo e del Consiglio del 5 luglio 2006, nonché ai sensi della legge della Repubblica Italiana del 7 luglio 2009 n. 88 e del Regolamento della Repubblica di Slovenia (Gazzetta ufficiale della Repubblica di Slovenia n. 31/2008 del 28 marzo 2008, pag. 2920), iscritto nel Registro GECT istituito presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri del Governo Italiano – Dipartimento per gli Affari regionali, al n. 3 in data 15 settembre e succ. mod. dd. 17 febbraio 2014;

ai sensi dell'articolo 4 del proprio statuto, il GECT GO è sottoposto alla legislazione italiana applicabile alle organizzazioni di diritto pubblico;

in data 03.05.2017 è stato firmato il Contratto di concessione del Finanziamento tra l'Autorità di Gestione del Programma di Cooperazione territoriale Interreg V-A Italia-Slovenia 2014-2020 ed il GECT GO come beneficiario unico per l'attuazione dei progetti dell'investimento territoriale integrato (ITI);

l'art. 2 comma 3 del Contratto dispone la concessione del finanziamento al progetto Salute – Zdravstvo - costruzione di un network di servizi sanitari transfrontalieri; ed ai sensi del progetto gli enti attuatori delle azioni progettuali sono l'Azienda per l'Assistenza Sanitaria n.2 "Bassa Friulana – Isontina", la Splošna bolnišnica Franca Derganca (Ospedale generale Franc Derganc), lo Zdravstveni dom di Nova Gorica (Casa della salute di Nova Gorica), la Psihiatrična Bolnišnica Idrija (Ospedale psichiatrico di Idrija) nonché i comuni di Gorizia, Nova Gorica e Šempeter-Vrtojba per quanto riguarda i servizi socio assistenziali;

il GECT GO agisce in qualità di beneficiario unico e che, ai sensi degli art. 11 e 12 del Regolamento per l'organizzazione interna del GECT GO si è dotato di un ufficio permanente per la gestione dei progetti (UPGP) che opera all'interno della struttura del GECT GO alle dirette dipendenze del Direttore, che è autorizzato ad attuare tutte le azioni necessarie atte a garantire il buon esito della messa in opera dei progetti ITI, compresa la sottoscrizione degli atti che impegnano l'amministrazione verso l'esterno;

il WP 3.2.17 del progetto "Salute – Zdravstvo - Costruzione di un network di servizi sanitari transfrontalieri" prevede l'organizzazione di visite studio in tre sistemi sanitari diversi per condividere le migliori pratiche europee sulla gravidanza fisiologica;

La task force "Gravidanza Fisiologica", come da verbale dd. 6 febbraio 2018, ha individuato le strutture ospedaliere europee più idonee ove effettuare le visite studio e ha dato mandato al GECT GO di contattarle per verificare la loro disponibilità;

Alla data della presente determinazione, solamente l'Ospedale di Southern Jutland ad Aabenraa (DK) ha dato la propria disponibilità, nelle date del 7-8-9 maggio 2018, ad ospitare il gruppo di ostetriche e ginecologi italiani e sloveni che compongono la Task Force "Gravidanza Fisiologica" per lo studio del modello sanitario di gravidanza fisiologica implementato in Danimarca e pertanto si ritiene opportuno, anche ai fini di ottenere dei prezzi più convenienti e di rispettare il cronoprogramma del progetto, provvedere all'acquisizione dei servizi richiesti, rimandando in un secondo momento l'organizzazione delle restanti visite studio allorché si avranno, da parte delle strutture ospedaliere contattate, delle precise indicazioni sia sulla loro disponibilità che sul periodo in cui si potranno effettuare le suddette visite studio.

Considerato che:

la suddetta visita studio, alla quale parteciperanno n. 12 rappresentanti degli enti attuatori del progetto (ostetriche e ginecologi) e n.2 dipendenti del GECT GO, si terrà dal 7 al 9 maggio 2018, con il seguente programma:

Programma di massima (suscettibile di modificazioni):

- a. Lunedì 7 maggio. Partenza dall'Italia con il primo volo disponibile in prima mattinata e arrivo dei partecipanti verso le ore 13:00 presso le strutture dell'Ospedale "Southern Jutland" a Aabenraa (DK) e inizio della visita studio con introduzione del modello sanitario implementato in Danimarca nell'ambito della gravidanza fisiologica. La conclusione della study visit è prevista per le ore 17:30.

06:00 – 12:00	Partenza dall'aeroporto di Trieste/Venezia/Lubiana e trasferimento dall'aeroporto di destinazione a Aabenraa (DK)
13:00 – 14:00	Arrivo all'Ospedale Southern Jutland a Aabenraa (DK) e pranzo presso il ristorante della struttura ospedaliera.
14:00 – 17:30	Sessione di lavoro
18:00	Sistemazione e cena presso la struttura alberghiera

- b. Martedì 8 maggio. Ore 08:30. Ritrovo dei partecipanti presso le strutture dell'Ospedale Southern Jutland a Aabenraa (DK). La conclusione della visita studio è prevista per le 17:00

08:30 – 11:15	Sessione di lavoro
11:15 – 11:30	Pausa caffè
11:30 – 12:45	Sessione di lavoro
12:45 – 14:00	Pausa pranzo presso il ristorante dell'Ospedale Southern Jutland
14:00 – 17:00	Sessione di lavoro
17:30	Sistemazione e cena presso la struttura alberghiera

- c. Mercoledì 9 maggio. Eventuale sessione di lavoro in alternativa a quella prevista per la giornata di lunedì 7 maggio nel caso in cui l'arrivo ad Aabenraa il 7 maggio non sia compatibile con l'orario lavorativo della struttura ospedaliera ospitante. Ritrovo dei partecipanti e ritorno in Italia

Considerato pertanto che per la visita è necessario un servizio di interpretariato simultaneo. Lingua veicolare: Inglese o Danese. Lingue di ricevimento: Italiano e Sloveno. Si specifica che i giorni per cui si necessita del servizio saranno 2: lunedì 7 maggio e martedì 8 maggio oppure martedì 8 maggio e mercoledì 9 maggio a seconda della disponibilità dei voli aerei.

Nel dettaglio il suddetto servizio dovrà comprendere:

- servizio di traduzione simultanea Inglese - Italiano e Inglese - Sloveno oppure Danese – Italiano e Danese – Sloveno (almeno due interpreti ingaggiati in loco) per tutta la durata dell'evento, fornito da operatori che, viste le caratteristiche tecniche della visita studio, dovranno aver maturato un'esperienza di almeno 4 eventi (es. conferenza/visite studio /seminari o convegni) come mediatore/ice linguistico inglese/danese <> italiano o inglese/danese <> sloveno (a seconda della lingua per la quale vengono proposti), in ambito medico-sanitario.
- 2 kit bidule (tipo visite guidate) per la traduzione simultanea

Per il suddetto servizio di interpretariato si prevede un budget massimo per la copertura dei costi dei servizi esterni di € 1.450,00 IVA esclusa, calcolato sulla base della seguente stima:

Interprete: Euro 450,00 x 2 giornate	Euro 900,00
Interprete: Euro 275 x 2 mezze giornate	Euro 550,00
Totale	Euro 1.450,00
+ IVA 22%	Euro 319,00
Totale	Euro 1.769,00

Rilevato che per il servizio di interpretariato si ritiene opportuno, per ottenere un prezzo vantaggioso, procedere con la formulazione di una richiesta d'offerta RDO sul MEPA per un lotto unico da aggiudicarsi con il criterio del prezzo più basso, per un valore a base d'asta pari a € 1.450,00 IVA esclusa.

Preso atto che, ai sensi del D.Lgs. 50/2016 il presente intervento rientra tra gli affidamenti di cui all'art. 36 comma 2 punto a) (affidamento diretto), in quanto di importo inferiore a € 40.000,00;

Considerato, in tema di qualificazione della stazione appaltante, che trova applicazione quanto prevede l'articolo 36, comma 1, del D. Lgs. 18 aprile 2016 n. 50, ai sensi del quale è possibile procedere direttamente e autonomamente;

Che gli oneri della sicurezza, trattandosi di servizio intellettuale, non sono previsti e che, trattandosi di servizio reso presso sede diversa da quella dell'appaltatore, non deve essere redatto il D.U.V.R.I. (Documento unico di valutazione dei rischi da interferenze - comma 3-bis art. 26 del D.Lgs.81/2008);

Rilevato che i principi enunciati dall'articolo 30 del D. Lgs 50/2016 sono integralmente garantiti e rispettati mediante il ricorso al MEPA gestito dalla Consip in quanto l'apertura iniziale del mercato è assicurata dall'accreditamento degli operatori economici nel mercato elettronico da parte della Consip;

Verificato che con la deliberazione dell'Assemblea del GECT GO dd. 15/1/2018 "Approvazione del Bilancio preventivo annuale 2018 e pluriennale 2018-2020" è stato approvato il bilancio previsionale del GECT GO per gli anni 2018-2020 e che per la spesa in oggetto vi è la corrispondente copertura finanziaria alle voci:

- Contributi da progetti;

Visti:

l'art. 32, 2° comma, del D. Lgs. 50/2016, il quale prevede che prima dell'avvio delle procedure di affidamento dei contratti pubblici, le stazioni appaltanti, in conformità ai propri ordinamenti, decretano o determinano di contrarre, individuando gli elementi essenziali del contratto e i criteri di selezione degli operatori economici e delle offerte;

la propria competenza a procedere ai sensi dell'art. 4, del Regolamento per l'organizzazione interna del GECT GO - "Compiti del Direttore" del 27 novembre 2015;

Ricordato che il GECT GO è organismo di diritto pubblico la cui natura pubblica è stata espressamente riconosciuta con l'iscrizione, ai sensi dell'art. 1 del D.P.C.M. 6 ottobre 2009, nel Registro GECT presso la Presidenza del Consiglio dei Ministri del Governo Italiano – Dipartimento per gli Affari regionali (iscrizione n. 3 dd. 15 settembre 2011 e succ. mod. dd. 17 febbraio 2014);

Tutto ciò premesso e considerato

DETERMINA

1. richiamato quanto esposto in premessa, di prendere atto che vi è la necessità di procedere all'individuazione e acquisto dei servizi succitati per la "vista studio in Danimarca" nell'ambito del progetto "Salute – Zdravstvo - Costruzione di un network di servizi sanitari transfrontalieri";

GECT GO / EZTS GO / EGTC GO

2. di procedere, per le motivazioni esposte in premessa, con la formulazione di una richiesta d'offerta sul MEPA per un lotto unico da aggiudicarsi con il criterio del prezzo più basso, invitando almeno 100 operatori iscritti nelle liste degli operatori economici presenti del nord Italia, nell'ambito dell'iniziativa MEPA "Servizi Commerciali vari - Interpretariato e Traduzioni" per un importo massimo stimato di € 1.450,00 IVA esclusa
3. di prendere atto dell'esistenza della copertura per la spesa in oggetto.

Gorizia, 03/04/2018

Il RUP

dott. Tommaso Vaccarezza

Il Direttore

Dott.ssa Sandra Sodini